

# Manuale di installazione e uso

## S-Box



---

Stato: V7.20191001



30322616-02-IT

Leggere e osservare queste istruzioni. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile sul sito web.

## **Annotazione di pubblicazione**

### **Documento**

Manuale di installazione e uso  
Prodotto: S-Box  
Num. documento: 30322616-02-IT  
Istruzioni originali  
Lingua originale: tedesco

### **Copyright ©**

Müller-Elektronik GmbH  
Franz-Kleine-Straße 18  
33154 Salzkotten  
Germania  
Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0  
Telefax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90  
e-mail: [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)  
Pagina internet: <http://www.mueller-elektronik.de>

## Sommario

<b>1</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>4</b>
1.1	Requisiti di sistema	4
1.2	Elementi di comando	4
<b>2</b>	<b>Montaggio e cablaggio</b>	<b>6</b>
2.1	S-Box con connettore D-Sub con joystick	6
2.2	S-Box con connettore D-Sub senza joystick	6
2.3	S-box con connettore CPC	6
<b>3</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>7</b>
3.1	Configurazione del protocollo AUX	7
3.2	Assegnazione delle funzioni	7
3.3	Visualizzazione delle funzioni	7
<b>4</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>9</b>
4.1	Caratteristiche tecniche della S-Box	9
4.2	Configurazione dei pin	9
4.2.1	Connettore Sub-D a 9 poli	9
4.2.2	Connettore CPC a 9 poli	9
4.3	Aggiornamento del software	10
4.4	Smaltimento	10
<b>5</b>	<b>Dichiarazione UE di conformità</b>	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Panoramica articolo</b>	<b>12</b>

## 1 Descrizione del prodotto

La S-Box è una scatola adibita al controllo delle sezioni mediante interruttori meccanici appositi e un interruttore generale dell'irroratrice ISOBUS.

Per gestire le sezioni di una irroratrice, la S-Box può essere utilizzata da sola o in aggiunta al joystick ISOBUS.

È disponibile nelle versioni per 9, 13 e 18 sezioni.

### 1.1 Requisiti di sistema

In funzione del numero delle sezioni gestite con la S-Box, è necessario installare sul proprio job computer ISOBUS una versione software specifica.

Sezioni	SPRAYER-Controller MIDI e MAXI 2.0	SPRAYER-Controller MIDI e MAXI 3.0
9, 13	5.2xx	7.0
18	6.4i	7.0

### 1.2 Elementi di comando



①	Selettore di funzione
②	Interruttore generale delle sezioni
③	Pulsanti delle sezioni

**Funzioni standard degli interruttori:**

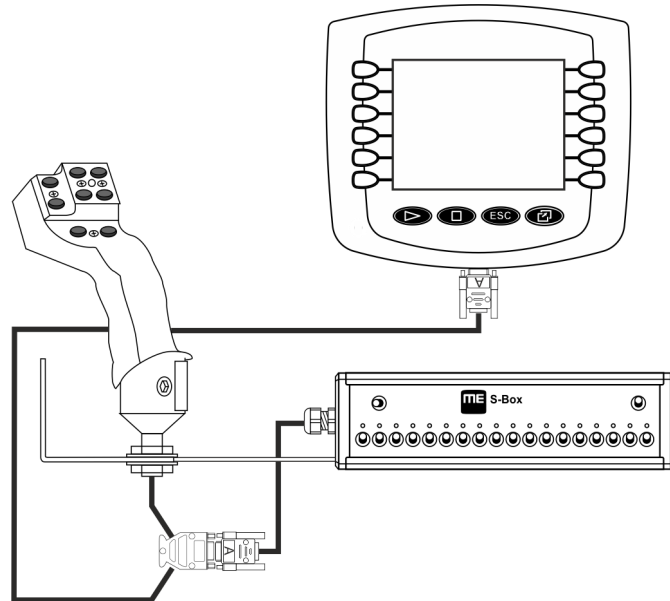
<b>Interruttore</b>	<b>Posizione</b>	<b>Significato</b>
Selettore di funzione	MFG	La S-box non ha alcuna funzione. Le sezioni possono essere gestite tramite il joystick in base alla modalità selezionata.
	S-Box	La S-box è attiva. Sulla schermata di lavoro della irroratrice viene visualizzata l'icona della S-Box. Il job computer valuta le posizioni correnti dell'interruttore generale delle sezioni e dei pulsanti delle sezioni.
Interruttore generale delle sezioni	Attivato	Tutte le sezioni attivate tramite i rispettivi pulsanti delle sezioni sono nello stato attivo.
	Disattivato	Tutte le sezioni attivate tramite i rispettivi pulsanti delle sezioni sono nello stato selezionato.
Pulsanti delle sezioni	Attivato	La sezione selezionata è attiva o selezionata, in funzione della posizione dell'interruttore generale delle sezioni.
	Disattivato	La sezione selezionata non è attiva.

## 2 Montaggio e cablaggio

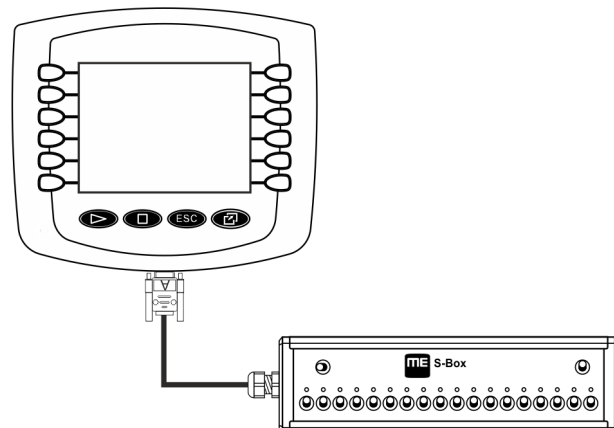
Ci sono tre modi diversi per montare la S-Box:

- Collegare la S-Box a un joystick allacciato al terminale tramite un connettore D-Sub.
- Collegare la S-Box a un terminale tramite un connettore D-Sub.
- Collegare la S-Box alla presa ISOBUS in cabina tramite un connettore CPC.

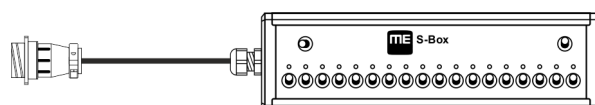
### 2.1 S-Box con connettore D-Sub con joystick



### 2.2 S-Box con connettore D-Sub senza joystick



### 2.3 S-box con connettore CPC



## 3 Utilizzo

### 3.1 Configurazione del protocollo AUX

Quando si configura la S-Box, è necessario scegliere se si desidera utilizzare il protocollo Auxiliary 2. Se si utilizza questo protocollo, alla S-Box è possibile assegnare diverse funzioni.

#### Procedura

Per scegliere il protocollo AUX, procedere come segue:

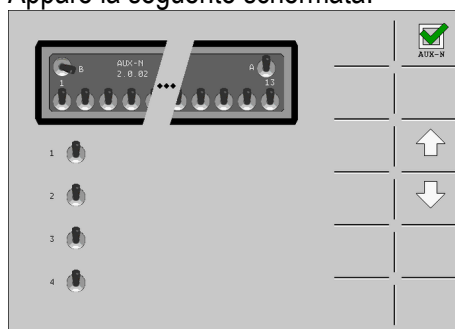
La S-box è montata correttamente.



Il terminale è spento.

1. Avviare il terminale.

2.  - Aprire l'applicazione della S-Box.

⇒ Appare la seguente schermata:



3.  /  - Attivare o disattivare il protocollo AUX2.

⇒ A questo punto è possibile utilizzare il protocollo AUX selezionato.

### 3.2 Assegnazione delle funzioni

L'assegnazione delle funzioni del job computer ISOBUS viene effettuata dal terminale. Per la procedura consultare il relativo manuale di istruzioni del terminale.

### 3.3 Visualizzazione delle funzioni

#### Procedura

Per visualizzare le funzioni assegnate alla S-Box, procedere come segue:

Durante la configurazione della S-Box è stato selezionato il protocollo AUX2.

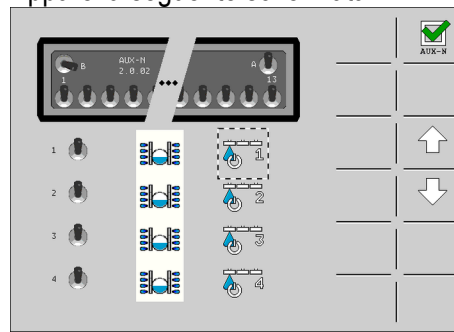
Il vostro job computer ISOBUS è collegato al connettore ISOBUS.

Avete assegnato delle funzioni all'S-Box.



1. Avviare il terminale.

2.  - Aprire l'applicazione della S-Box.

⇒ Appare la seguente schermata:



⇒ A questo punto verranno visualizzate le rispettive funzioni del job computer

ISOBUS assegnate ai singoli pulsanti della S-Box. I tasti   consentono di visualizzare l'assegnazione di altri pulsanti.



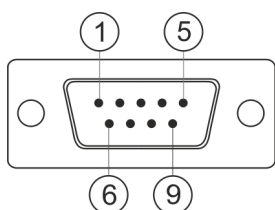
## 4 Dati tecnici

### 4.1 Caratteristiche tecniche della S-Box

Parametro	Valore
Alimentazione elettrica	10,5 V - 16 V
Corrente assorbita	Max. 0,7 A
Temperatura	-20 °C - +70 °C
Involucro	Colata continua di alluminio con protezioni terminali in materiale plastico
Grado di protezione	IP42

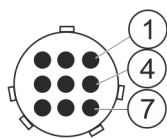
### 4.2 Configurazione dei pin

#### 4.2.1 Connettore Sub-D a 9 poli



Pin	Segnale	Pin	Segnale
1	CAN_L_Out	6	0 VE
2	CAN_L_In	7	CAN_H_In
3	CAN_0 V	8	CAN_EN_Out
4	CAN_H_Out	9	12 VE
5	CAN_EN_In		

#### 4.2.2 Connettore CPC a 9 poli



Pin	Segnale	Pin	Segnale
1		6	CAN_E
2	CAN_L_In	7	12 VE
3	CAN_L_Out	8	CAN_0 V
4	CAN_H_In	9	0 VE
5	CAN_H_Out		

### 4.3 **Aggiornamento del software**

È possibile aggiornare S-Box con il Downloadmanager 2.

Prima di procedere all'aggiornamento, assicurarsi che il selettore di funzione sia nella posizione "MFG".

### 4.4 **Smaltimento**



Provvedere allo smaltimento di questo prodotto a fine vita conformemente alle rispettive leggi vigenti nel Paese di utilizzo sullo smaltimento dei rifiuti elettronici.

## 5 Dichiarazione UE di conformità

Si dichiara che il prodotto indicato qui di seguito nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute prescritti dalla Direttiva 2014/30/UE. La presente dichiarazione non è valida qualora il prodotto sia stato modificato senza nostra espressa approvazione.

Norme armonizzate utilizzate: EN ISO 14982:2009  
(Direttiva EMC 2014/30/UE)

## 6 Panoramica articolo

Codice articolo	Denominazione
30322608	S-Box 9 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio
30322616	S-Box 13 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio
30322618	S-Box 18 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio
30322638	S-Box 9 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni
30322646	S-Box 13 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni
30322647	S-Box 18 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni



